

République du Sénégal



Ministère de l'Éducation nationale

Pulaar

Seese-seese

Tolno 6 Deftere 4

Édition 2019
Réimpression 2020



Avis de droit d'auteur : ©2016-2021 projet Sénégal Lecture Pour Tous pour l'Agence des États-Unis pour le développement international (USAID), contrat USAID n° AID-OAA-I-14-00055/AID-685-TO-16-00003, géré par Chemonics International. Tous droits réservés. Cette aide provient du peuple américain et est financée conjointement par l'USAID et le gouvernement du Sénégal.

Ce travail est disponible sous la licence Creative Commons Attribution 4.0 IGO licence (CC BY 4.0 IGO) <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/igo>. Sous cette licence, il est accordé le droit de copier, de distribuer, de diffuser et d'adapter ce travail y compris à des fins commerciales selon les conditions énoncées de la licence CC BY.

Loowdi deftere ndee

Galle Jalluɓe 4

Caaysayaagal waandu 15

Cellal ɓalli 27

Kawgel to Siñcaan 41

Galle Jalluɓe



Subaka kala Abdul daroto e damal galle musifɗo makko Jaawel Jah. O nodda mo, ɓe njahda lekkol. Hannde noon, Jaawel jaabaki mo. Abdul haawaa no feewi, naati e nder galle hee. Doon tan o anndi ko haɗi Jaawel nande noddaango ngoo. Ko henndu waɗndu doole **senti** cuuɗi kewɗi e galle hee. **Mahdi** ndii yani, ɗum heewi ko bonni e galle hee. ‘Besngu nguu aani, hawri hakkunde galle oo ngam y’eewde bonannde dee. Eskey ngoo **hoddiro** !



Abdul fotti e sehil mum Bala, o haalani dūm. Ndeen Jaawel hollirii **bonande** nde henndu nduu waɗi e nder galle hee, Bala wi'i :

- Miɗo **sikki** ko ndee dūo bonande tan tobo ngoo waɗi ?

Jaawel njaabii mo, nanngi e njunngo makko wi'i mo yo o ar o yeewa bannge nano ngoo.

- **Huɓeere** ndee ko ko **feeci** gila dow haa les. Bannge goɗɗo e galle oo nani ara e yande. Baaba am wi'i yandinat huɓeere ndee fof, o maha woɗnde.

- Hol to mbaal-don hanki ? Ko waɗi a araani waalde galle amen ? Ko dūum Abdul naamndii sehil mum.



Jaawel jaabii wi'i mo : « Miin mi waawaa arde. Jamma oo, min mbaali ko **horsude** ndiyam e nder cuudfi amen. »

Abdul wi'i maa ar wallude mo so be pudfiima **mahngo** ngoo.

Joom wuro ngoo anndini hilifaabe bee fof **hoddiro yanngo ngoo** e galle Jallube. Yimbe kala yoo ndentu ngam mballa be. Fedde wuro ngoo **sardi** wonde golle dee ina puddee janngo. Salaatu, wuro ngoo fof fotti to galle Jallube ngam mahande be galle keso. E dental ngal ina wadi be meeda nanngude **turel**. Hadaani kambe kala be ngari e galle hee ngam wallude.



Masaŋooɓe ɓee puɗɗii diidde ɗo galle keso oo mahetee ɗoo. ɓee puɗɗi asde ngoorondi ndii. **Amparantiiji** masaŋooɓe ɓee ina keɓloo y'eewde to ɓe pawata tuufeeje ɗee. Sukaabe ɓee ina **ndusa** tuufeeje, rewɓe ɓee ina ngadda ndiyam. Ndoorel, mawɗo masaŋooɓe ɓee ardii golle ɗee. Yimɓe ɓee kala puɗɗiima liggaade. Ndoorel wi'i baaba mum Abdul : « Hade naange ngee mutde, mbiɗo yiɗi ngasnen ngoorondi ndii. » Ko ɗoon ɓe njokki golle, ɓe ɓeydii himmirde.



Nde bottaari **heedi**, yimbe bee ñaami haa kaari, pooftii seeda hade mumen fudditaade liggeey oo. Galle oo wonataa ko sakketaaji, kono ko simonj. Ko **tooluuji** o **hunndirte**. Galle oo jooni, maa o wad cuudi joyi. Hammaa wi'i baaba mum yoo suudu mum heed e saal oo. So dum wadii, maa o waaw janngude losonjaaji makko jamma e lampa gaas kaa. Sabu kaan lampa buri leerde e lampa petrol kaa. Nde weeti, golle dee pudditii. **Horeejo** masonjeebe bee holliri palanj galle oo.



Yimbe kala njabi wonde palan oo ina yoodi no feewi. Galle keso oo, maa o wad cuudi joyi e **saal** jaajdo. Suka kala maa dañ heen suudu mum. Jinnaabe bee ne maa keɓ suudu yaajndu wondundu e taaroorde. Galle oo maa o wad suudu hobbe. Ebe ebbi wadde e nder galle hee taarorde sukaabe. **Boowal** jaajngal maa wade yeeso e caggal. So golle dee ngasii, galle oo maa o **tiid** haa henndu alaa ko waawata e makko. Ko Aysata, **aasiñoor** wuro ngoo, feewni palan oo ngam wallitde galle Jallube.



O jiimi e palan oo ko juuti, o tukkitii, o ndaari golle dee. O weltii no feewi sabu hubeere ndee nana ummoo seeda-seeda. Booyataa golle dee **njoofa**. Jooni noon, **baafe**, palanteeje e kaadaruuji dii poti fewjaneede.

- Mbele amin mbaawi darnude ledde **tambotoode** mbildi ndii ?

Ko duum maama naamnii Ndoorel.

- Alaa, hannde kam en mbaawaa hunndude hubeere ndee. Paden haa simon oo yooraa, hawra e mahdi ndii tiidii. Te duum ina naamnii **dumunna** seeda.



- Miñiiko debbo oo yidi ko suudu mum **takkondira** e suudu yumum.
Ndeen o wontaa hul jamma.

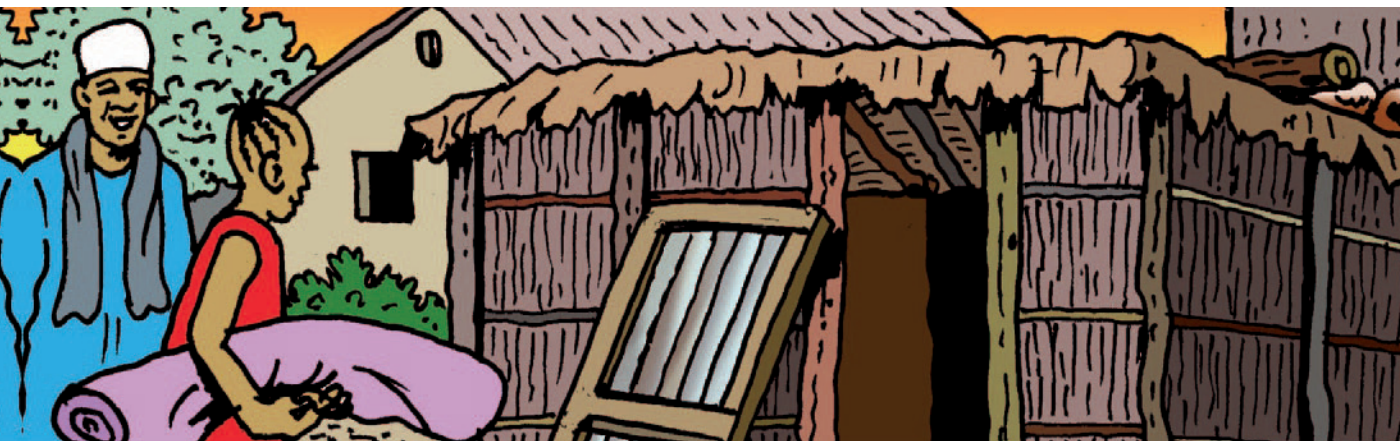
Nde takkusaan yoni, Ndoorel **yetti** yimbe bee, wi'i be ebe mbaawi
dartinde haa subaka.

- On njaraama, pooftoyo-dee sabu liggeey oo muusiino hannde.
Janngo, bamten golle dee.

- Jooni noon hol to min **kodata** ? ko duum Jaawel kedotonoodo be
oo naamnii.

- Hade naange **fudde**, maa on dañ to mbaal-don.

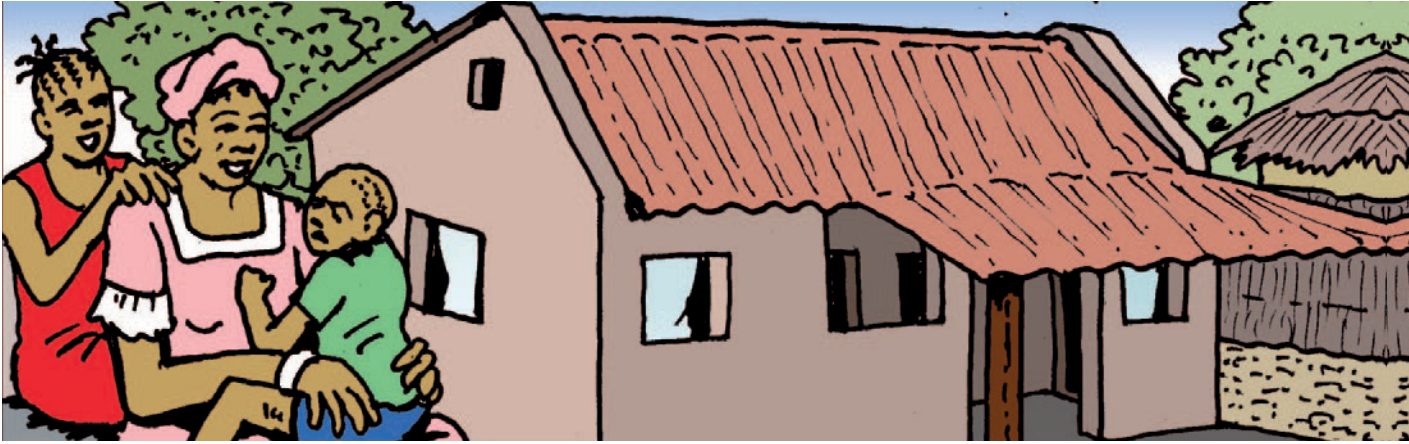
Nanndataa e do kodno-don doo, kono maa on mbaaw sabbaade toon.



Kono, toon hono foti waade ?

- Nanndata ko e suudu tiba, kono, bale dee ngonataa bakkere ngonataa simonj. Ko sakket de peewnirtee. Peewnugol ngol maa yaaw no feewi. Ko duum gooto e amparantiiji dii jaabii mo.

Hade naange ngee mutde, Ndoorel darnii huɓeere hesere ndee, huccani caali kii. Doon e doon o feewni ki, o hurli ki. Ngam aɓɓe buubol ngol tampina ɓe, ɓe yetti leece ɓe kurliri dum caali kii. Galle Jalluɓe faɗataa ko juuti. Jooni ɓe kodtoya e galle maɓɓe keso oo.



Yettere Alla, galle Jalluɓe **sabbotaako** ko juuti. Jooni ɓe **ciincoya** **hodorde** maɓɓe hesere. Joom wuro ngoo wi'i yimɓe ɓee yoo ñiiɓ e ko mbaɗata koo. Ballondiral ina moyɣi, ina yoodi. So gooto e wuro ngoo dañii mette, enen kala poti wallude dum. So en mbaɗirii noon, maa moyɣu. Yimɓe so o ngonndii, poti wonde ko **haɓɓere** wootere, ina pewjida. Dental men e nanondiral men woni doole men. Jaawel weltii no feewi, tee galle oo gasaani tawo.

Naamne

- 1 Hol hoddiro yani e galle Jalluɓe ?
- 2 Hol ko Abdul tini e ɓanndu mum nde o yi'i galle Jaawel en ?
- 3 Mbele galle Jalluɓe ɗaaniima haa ɓe mbeenndori ?
- 4 Mbele wuro ngoo wallii ɓe ?
- 5 Hol no njiiru-ɗaa ballal ngal ?

Caaysayaagal waandu



Caaysayaagal waandu



Ñalawma gooto waandu meedii wonde kañum tan e **duunde**. O yeewaa, kono o sooyinii ladde ndee ina yoodi no feewi. **ñoral** ngal ina yaaji, tee ina heewi ledde. Bibbe ledde dee ina mbeli te ina cafi suukara no feewi. So waandu welanooma, benna ko yaawi to ladde nde ndu sooynotoo ndee. So ndu yidiino taccude duunde ndee, ndiyam dam diwataano mo koppi. Kono mo woni kala ina anndi waandu suusaa ndiyam. Booyaani tan, ndu sooyni **ñaalal pural** ina hebloo diwde ngam feewde to ladde too.

- Hee ñaalal pural joodngal kaar, mido anndi ada jogii hattan, tee ada hoyi. Ina weebe e maa naworaa kam to njahataa too.

Mbido yananaa a **nimsataa** dum.



Ñaalal pural darii, miiiji, fuddii jabde. Doon e doon, waandu ñabbi e keeci ñaalal pural. Kono, hade mayru jippaade, ndu naamnii ñaalal pural.

- Mbele ko aan artirta mi ?

- Ñaalal pural yiili hoore, duum firti ko alaa.

Doon e doon, waandu mettini, **jawlii** bibje ñaalal pural, **6ori** de.

- Jooni noon a waawaa ummaade doo so tawi **bibje** maa **mbiltaani**.

Waandu wi'i ñaalal pural mi feewniima e maa. Ndu woni e amde e sara pokpokalam dam.



Waandu weltii no feewi, yani e lekki manngo, fudfdii ñaamde heen. O faati e lekki banaana, ki o **horsini**, o woni kadi e ñaamde. Nde o yi'i banaana oo, ndu **seerti** e **sago** mayru. O ñaami heen tan haa bernde makko buubi. Waandu woppi banaana oo **yaabani** lekki **leemunna**. Kono o wodfaani e kiin lekki. Oon sahaa, o fudfdiima haarde, tee o wona njidfo leemunna no feewi. Wonno ko o saaysaay, o woni e tayde bibbe leemunna bee, o woni e weddaade e leydi. Reedu nduu heewii, o fudfdiima bonnude. Waandu woni e amde sabu weltaare.



Ñaalal pural boraado oo yahi e ndiin mba'di. O fa'i to laamdo Noorooo ngam **wullitoyaade**. Laamdo oo hedii mo haa o **joofni**. Nooroo anndi bonannde Waandu no foti. Doon e doon, Laamdo oo mettini. O heñii, o tawoyi Waandu to ñaamata too. Nooroo darii e les lekki kii, tawo Waandu ñabbii, o wi'i mo.

- Aan a wonaa dimo ! Mbadane-daa teddungal, njobiraa bonannde. Kono maa mi faw e dow maa **kuule** muusde. Miin mo nganndu-daa ko miin woni laamdo duunde ndee, maa mi ummo e gede maa.

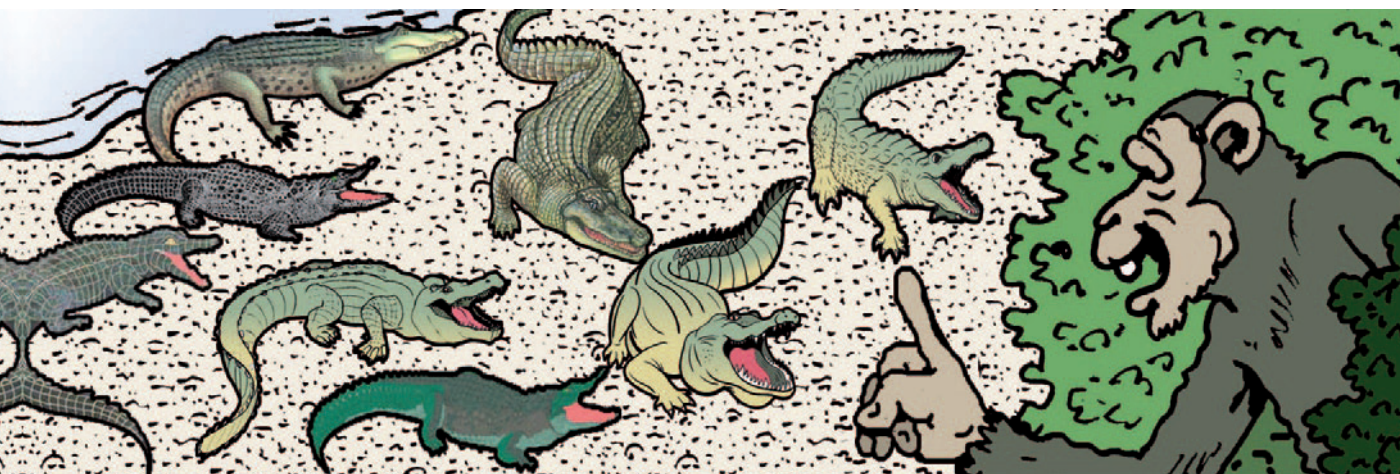


Mi yamirii hade naange ngee mutde, yoo besngu am nguu mode.
So welii Alla, a wontaa yiide naange.

Nde Waandu nani ngool konngol, o **herkite** jaleede, ndu wi' i mo :
« Miin ñaamaa kam ? Mbiɗo anndi won ko ñaalal pural haalan maa.
Miin tan ari e duunde ndee. Cikku-ɗaa aɗa waawi libde mi ko yaawi ?
Sa a jaggii duum, a fuuntii hoore maa. Sehilaabe am e **musidɓe** am
ngodɗaani kam. Hakke ujunere sehil nootiimaa kam. So a yidii yande
e am walla **leeɓtude** mi, maa ɓe njinngge ! Yah e pokpokolam ɗam,
ndaaraa **maantoode** koyɗe am ɗee no **ciforii**, nganndaa no foti
baadi ngari. »



E oon sahaa, Nooroo yahi e pokpokalam dam ndaarii banngeeji kala. O tawi **maantorde takke** baadi ina keewti duunde ndee fof. O faami ko o e **añbe** heewbe o foti waddude. Kono duum addanaani Nooroo woppude ko nanngunoo koo. O noddi besngu makko fof, gila e debbo haa e gorko, suka e mawdo, hay gooto o woppaani. Doon e doon noodii keewti duunde ndee banngeeji kala. Ina wadi noodii tokoosi, kakindiidi e mawdi keewdi doole. To o woni e dow lekki kii, Waandu sooyinii edi ngara. Nde di njottii, Waandu wi'i laamdo noodii dii :
« Eeh, bee tan ngoni besngu maa ngu njogi-daa ngam habde e **jaambareebe** am bee ? »



Laamɗo mawɗo noodi ɗii wi'etee ko Yeri. Kanko jiimi fonngo maayo ngoo kala e leydi ndii. Ko buri famɗude e njimaandi makko buri mawnude e ko waandu nduu jiimi e nder leydi mum. Hay gooto waawaa limde besngu makko, Waandu noon besngu mum diwaani teemedere.

Laamɗo noodi wi'i mo : « Ustu teemedere ndee. Maa a anndu so a yettii noodii mawɗi ɗii fof kebbintaa nokku am gooto. »

Waandu jabii mo : « Ko ɗuum cikku-ɗaa ! Jooni, besngu maa nguu kala, reggondir ɓe kakkunde kii lekki ki ngon-mi e kiya lekki ki cooyato-ɗaa. So a wadii noon maa a waaw limde ɓe.



Maa mi **woondane** noodi maa dii buraani heewde e noodi mawdi gonndudi e Yeri dii. Duum so wadi, maa mi yeeynu banng e kala hare ndee gasii. Tee Yeri **timmaani** laamdo so tawi ada darii. »

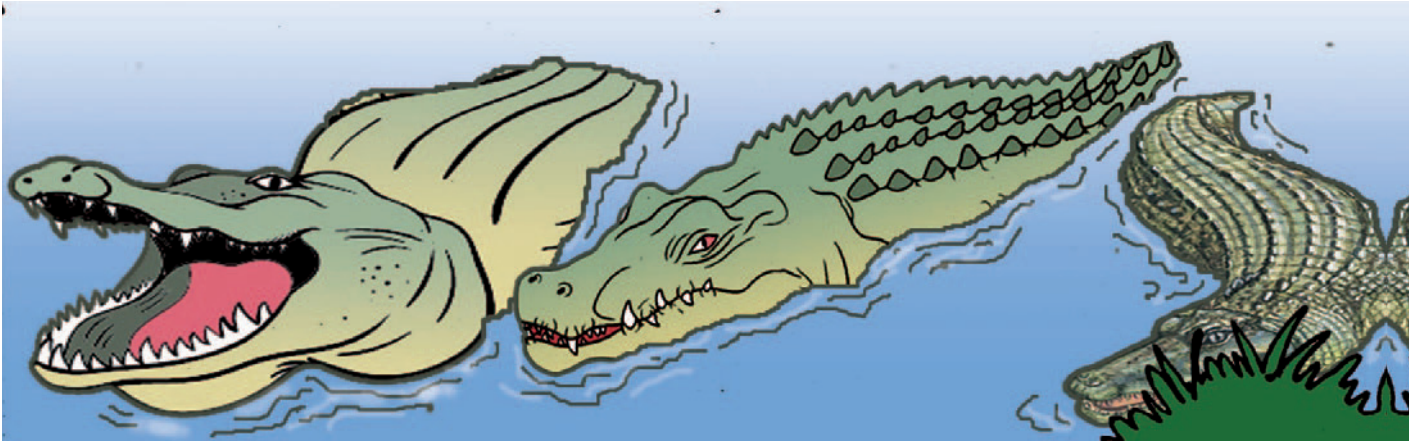
Oon sahaa, Nooroo wi'i besngu mum yo **reggondir** gooto gooto. Kala to **tolni-daa**, ada sooynoo caggal majji ina ranwi haa nanndi e ndoondi. Waandu ummii dow lekkii kii, jippii less, yabbi e laaci nooroo, usti gooto. Ndu nabbiti, ndu diwi, ndu yabbiti goddo, woni didi ngustiima. Ko hono noon Waandu wadiri, haa e banng e goddo oo.



Waandu saaysaay oo ko noon wadiri. O wadi feere haa noodi dii ngummii doon di ndutti to di ngumminoo too. Nde o fawi koyngal makko e nooroo **battindiido** oo, o tacci ndiyam dam tawi ndu leppaani. Oon sahaa, o heedtoyi bannge gooddo oo. Wanndu banti ngamri mum.

O woni e tooñde noodi dii. Omo diwa, omo **falna**, omo tooña. Nooroo fudfi faamde Waandu fuuntii dum.

E diwande tati, Waandu rutti e duunde nde hodnoo ndee. O **soornoyii** toon. Ndeysaan ñaalal pural, oon ñalawma besngu Nooroo wadfindaaki yoftonaade mo.



Ko dum wadi, hannde hay gooto yidaa **gollaade** moyfere. Kala mo ñamlu-daa moyfere, yob maa bonannde. Yeewee ngal teddungal ngal Ñaalal pural wadani Waandu e to be mbaynondiri. Hannde, aduna oo ina haawnii. So ada wada tan, wadir sabu Alla. Laamdo Nooroo gollii ko yoodi. Besngu makko kadi wadii ko yoodi. Kono, mo be **njotondirnoo** oo ko o saaysaay, refti heen ko hakkille **ceebo** o jogii. Hadaani laamdo Nooroo wiide besngu mum yo wad ko moyfi. Sabu moyfere e ndimaagu ko dokke Alla.

Naamne

- 1 Ko wadi laamdo Nooroo sikki ko baadi keewdi goni e duunde ndee ?
- 2 Hol no Waandu wadi haa boocitii Nooroo ?
- 3 Ko wadi wi'a Waandu anndaa teddungal ?
- 4 Mbele badoowo ko moyyi ina foti sabbaade heen njobdi ?

Cellal 6alli



Cellal balli



Lekkol ko nokku pinal, keewdo faayida, poddo wadde ngartam.

Gede teskinde **jowitiide** e nguurndam yimbe, jawdi, **sato** ngoo, ekn., ina jannginee toon. Ko fa'ti e cellal balli ko heen jeyaa. Subaka kala amin nganndinee nafaore cellal e darnde nde min poti daraade. Jannginoowo amen wi'i min :

« Neddo so finii, foti ko toppitaade banndu mum e nokku mum. Hay gooto fotaani laabde laabal gertogal : laaba boowal, tunwa nder. » Laabal ina yaaji. Ko dum wadi lekkol amen, bannge kala ina wadaa **coodorde** juude haa teenti e yeeso damal kala taarorde. Hade amen ñaamde walla so min njaltii e taarorde, min coodoto juude amen haa de laaba. Kala **duumiido** e duum ina foti dadde.



Laabal kañum yowitaaki tan e soodaade juude walla laɓɓinde banndu, ñaamdu nduu e jargol ngol ina naamnii **ndeenka**. E nder lekkol hee, amin ndefanee bottaari ñande kala. Rewɓe e worɓe ina toon. Kono direktээр **yeewtoto** so tawii ebe njogii kaayit doktor. Ko to toowi ɓe pawata njeeygu nguu, ɓe kippa ngu, hade buubi naatde heen. Sahaa fof direktээр ina yeewtoo so tawii njeeygu nguu alaa ella. Kanko e jannginoobe rewɓe e worɓe ɓee, ebe njuurnoo siwooji di min njardata dii. Direktээр amen yeewtanii min ko **heɓtinoo** Galo e Mata. Galo soodi ñebbe jeeyeteede e dow laawol, nde o ñaami de reedu makko dogi. Mata kañum soodi ko kodde, nde o yari de, tuure fiyi mo. So wonaano karallaagal doktor, musiiba wadat. Hadaani noon dendiraaɓe mabɓe tooñii ɓe.



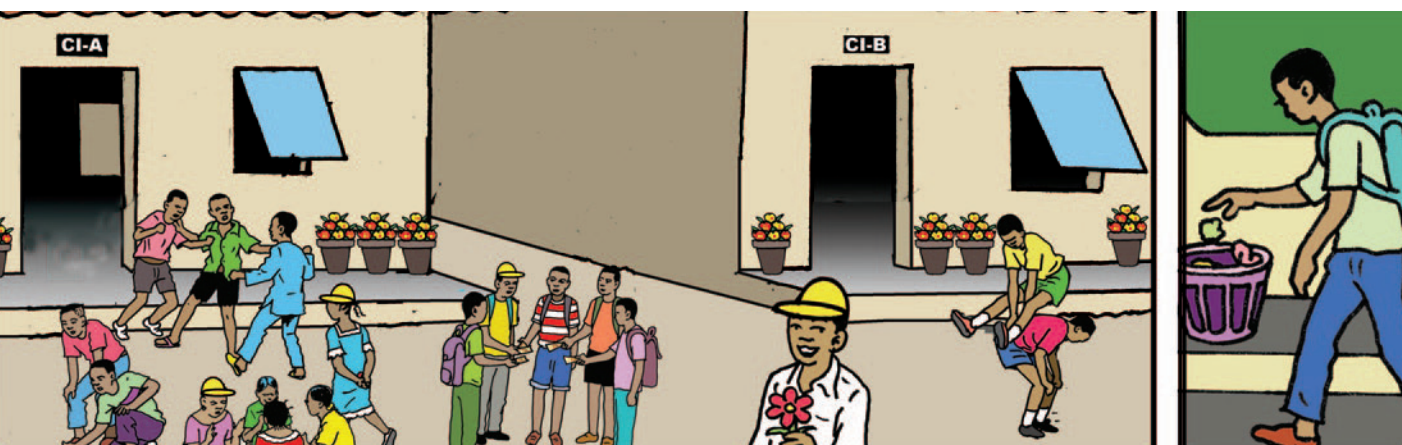
Omo anndi wonde laabal ina yaaji. Moni kala ina foti reende hoore mum reenora hoddiibe. Ñande kala yimbe rewbe e worbe toppitoto laabal lekkol kam e ko woni sara mum fof. Ko duum saabii haa be cubii ñalaade laabal lekkol maɓbe. Ko e deen ñalaade sukaabe bee kam e **jinnaabe** mumen njogori **fittude** lekkol oo haa laaba. Bee doo ngardii e peeluujji, beya e pittirdi, ekn. Won heen ngardi e kabirde **gasirde**. So **kurjuru** oo renndinaama, fawee e saretaaji, rufoyye. E yeeso kalaas kala siwo kurjuru dañdo hippoode ina joodii ngam haɗde dum saraade. Kalas kala subtiima suka gorko e debbo ngam darnude goomu deenoowo laabal ngal.

‘Been ebe mbeeɓi heɓtinde sabu kufune maɓbe sokolaajo.



Yeewtere wuro kala hannde yowitii ko e darnde goomu laabal. Min njidi e dee doo golle ko yoo yimbe bee ñemmbu de. Ko duum addi joom wuro noddude batu, o yamiri tintinoowo oo yo o anndin dum yimbe wuro bee. **Noddaango** ngoo faati ko e goomu rewbe bee, mo worbe bee, kam e mo sukaaɓe bee. Joom wuro ngoo ina yidi hollirde caɗeele laabal de falnde ndee wondi.

O yeewtii ko yowitii e mbuusuuji keewɗi e mbeddaaji dii. O haali kadi e diyɣe bonde dufeteede e laabi kam e ko woni e sara wuro ngoo fof. O timmin konngol tan yimbe bee cubii ñalaande ngam senaare wuro laatoo. Nde sahaa oo yonti, yimbe fof ngummii : rewbe, sukaaɓe kam e mawbe. Mo woni kala addori **kaɓirde** mum, bee doo buruwetaaji, bee daa **jammbe**. Doon e naange wulde tawi golle timmii. Joom wuro weltanii yimbe bee, anndini wonde ko e **tutaade** ledde fayaa.



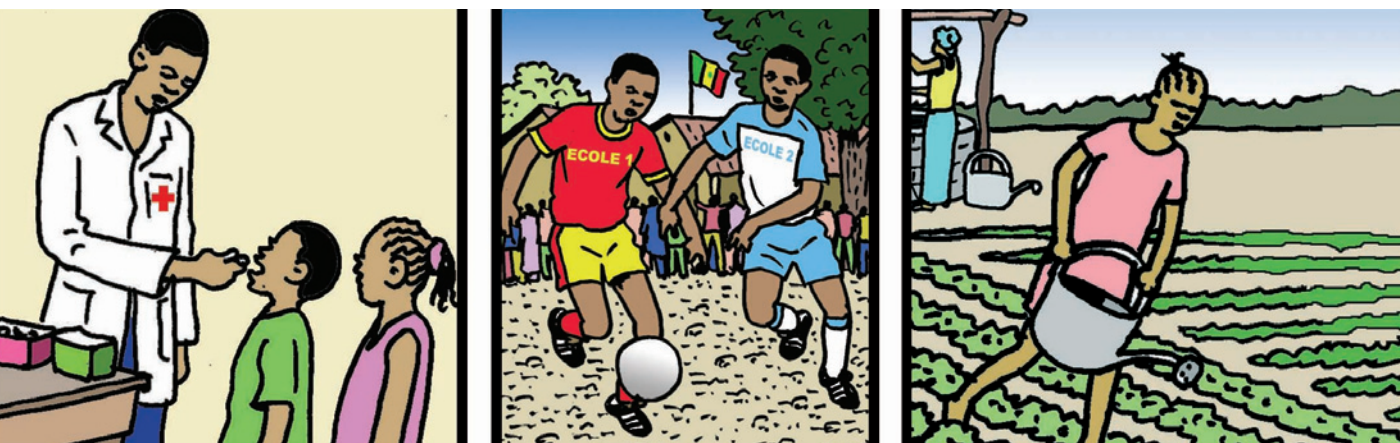
Ko goonga, junngo wooto ko waawi wadde kala ko dīdi dee camorta. Rewbe e worbe ina poti dañde darnde e **nokkuure** maɓbe. Ko nii min njiiri be to lekkol e gardagol jannginoobe bee. ‘Been doon dey be meedaa daccude findinde min e ko addanta yimbe bee nafaore. Tutaade ledde ina jeyaa heen. Jannginoowo amen debbo anndinii min nafaore nde ledde njogii e neddo kam e **taariindi** mum.

‘Be mbi'i wonde ladde ndee **lewaama** sabu ledde keewde maayii. Lewoobe bee ndogii. Ina jeyaa e ko saabii dum raddoobe bee e lawbe bee. Ina tawtoraa heen kadi **duppoobe** ladde ndee, yo daccu. Emin tutoo ledde e nder lekkol amen.

Ina woodi goomu sukaabe toppitiido taariindi ndii, ko kufune maɓbe werto be kebtinirtee.



En nganndii wonde reende taariindi ina fawii mo woni kala. Duum haadaani tan e tutaade ledde. Neddo kala ina foti dañde darnde yoodnde faade e reende taariindi ndii. **Jalte** sara kalaas, galleeji dii kam e boyli dii, ina mbaawi addande yimbe bee **rafiji**. Min nganndii wonde henndu, ndiyam tunwudam kam e buubi e dow ñameele ina foti reenteede. So dum reentaaka ina waawi addude rafiji baadi no reedu muusooru walla dogooru e ko nanndi heen. Ngam dadde e ko wayi noon, ko **sutura** amen min kuutortoo to lekkol too. Min mahii sutura sukaabe worbe e mo rewbe. Min njejjitaani kadi sukaabe ustoraabe terde bee. Goomu mo min cosi oo toppitto laabal lekkol ngal. Hay gooto e sukaabe bee yidaa dadeede.



Min nganndii wonde golle bonde neddo gooto ina waawi addande yimbe bee fof bone. Min puɗɗii noddude batu yeewtere, ko nde jannginoowo amen anndini min ɗum ɗoo fof. ‘Buri heewde e mum ko gollantooɓe laabal, cellal balli walla ko ardotoo ɗum.

Kala **tawtoraado**, hollirii ganndal mum. Gardiido laabal, ekinii min no min cooɗortoo juude kam e no min ndeenirta loode. Mo taariindi oo, tutii lekki e tawtoreede amen.

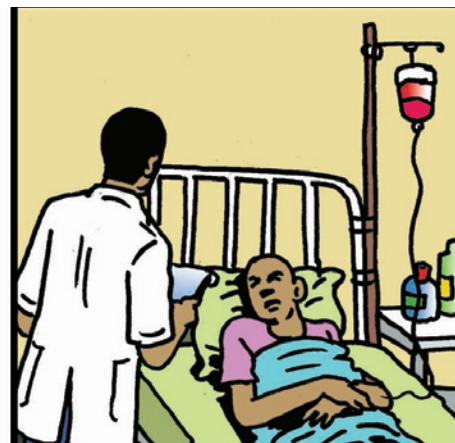
Mo cellal banndu oo, hollii **natal**. Ngal hollirii sukaaɓe ina njara e beelel kam e jeeyoowo leɗɗe cafrooje e mbedda. Doktoor oo haalii ko yannoo e Sammba, Aali kam e Ummu. Kamɓe calinoo ɗaanaade e nder **harkille**. Doon e ndunngu **siiltude**, kamɓe e koreeji maɓɓe fof ɓe **ndafaama**.



Ko duum wadi pot-den anndude wonde cellal banndu yowitaaki e neddo gooto tan.

Ina naamndii daraade, **jikku moyfo** kam e ballondiral. Won e goomuujj sukaabe dillooji e oon bannge. Faatel ardii goomu **lollirfo** « Goornomaa eskoleer. Kanko, ko o **ganndo**, coftudo, etee ko o joom yimbe. Oo goomu lollii, sabu golle makko moyyii. Jeewte de min mbaadi dee paati ko e laabal, jande, cellal balli e ko nanndi heen. En ndaani fannuuji bulnotoodi kopporeeje. Goomu sukaabe bee ina yeewta e rajo nokku oo. Faatel wallii lekkol amen dañde funeere. Oon noon ko lekkol Nabbaaji Siwol.

Yimbe fof ina nganndi wonde **boofdufol** Faatel ngol hadaani mo gollude.



Golle dee lollinii lekkolaaji dīdī dīi. Ardiibe jaṇde nokku oo **cuḅii** be, ngam be njuḅbina ñalaande jaṇde. Hitaande kala leydi ndii **yuḅḅinat** ñalaande jaṇde. Ko fannu gooto tan haalettee e nder lekkol hee. **Faandaare** amen ko yo yimbe bee fof naatnu heen juude mumen. Ko dum weltaare wonande sukaaḅe bee. **Fannu** fijirde kala wadete e dee ñalaade. Jannginoobe bee keddotaako caggal. Be mballat sukaaḅe bee e yuḅḅo ngoo. Ñande kala jinnaaḅe sukaaḅe bee tawtorte e lekkol hee.

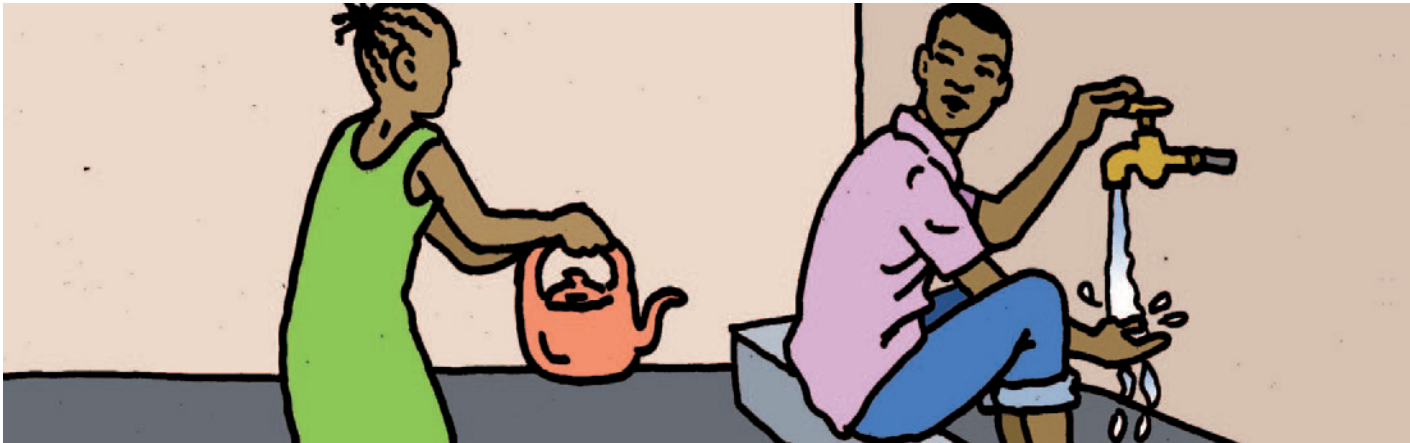


Golle de yimbe lekkol mbaɗata dee, mbinndete e nder **jaaynde** yaltoore laabi diɗi e nder hitaande.

Huufi nde ko sukaaɓe waawɓe winndude. Kala ko faati e lekkol oo ina heen feeñi. Ko faati kadi e laabal, cellal balli, taariindi, **coftal** balli, ina feeñi heen. Ina woodi heen fannu tinndol kam e ciftol. Yimbe nokku oo ina **njoodaa** dum. Sukaabe bee kam e jinnaabe maɓɓe mbaftii hakkille e jaaynde ndee. Dum saabii nde jari no feewi. Ko buli heen e koppooreeje kala, peewnudo jaaynde ndee kam e lekkol peccata dum. Ko **kalfinaado** kaalis oo mooftata gedal lekkol ngal ngam safrude caɗeele dee.



No laabal wa'i e banndu, ko noon diyam wa'i e taariindi. Ko duum wadi eden poti reende kala nokku do dam dañetee : **woyndu**, caadngol, ekn. Waasde ndiyam ko bone e kala ko Alla tagi. Eden poti reentaade bonnude ndiyam. Min ekkinaama to lekkol hol no dam huutortee e hol no dam **laɓɓinirtee**. So min kooti galle, min kaaltantu jinnaabe amen ngam dadndude koreeji e **ñabbuuli** keewdi. **Ciftoren** wonde yarde ndiyam tunwudam ina saaboo ñabbuuli baadi no muusgol reedu walla reedu dogooru. Wadde reende ndiyam dam ina wadfi mo woni kala.



Nguurndam men ina naamndii yo en peewnu **gondigal** men. Gorko e debbo, mawɗo e suka, mo woni kala ina dañi heen **gedal**.

Ko yimbe bee kam e taariindi ndii ndenndi laana. **Laana** kaa joofa e jam woni **bural** mo woni kala. Lekkool oo fooftaaki e anndinde min hol no taariindi reenirtee. Jom ganndal mawɗo wi'i : « Faddaade buri safraade. » Reende laabal, puɗi, ndiyam e ko nanndi heen, ina waddii mo woni kala.

Min nanii konngudi di jannginoobe bee ndeftotoo dii, haa min kuñiima di. Dum wontanii min jimol.

Naamne

- 1 Mbele ina woodi wadɓe nannganoobe jannginoobe bee ?
- 2 Mbele lekkol oo ina wadi kantin ?
- 3 Mbele lekkol oo ina jogii goomuuji gede mum ?
- 4 Mbele ngoy'aaji jooni dii ina newna reende taariindi ?

Kawgel to Siñcaan



Kawgel to siñcaan



‘Dii duubi bennudi, hade lekkol uddude, lekkolaaji leydi ndii fof ina mbaɗa **kawgel**. Oon sahaa tawata ko jaŋde ndee ustiima. Kala lekkol wona e **fewjude** kawgel mum. So ɗum bennii, o suboo tawtorteeɓe kawgel ngel. Ko jannginoowo gooto heblata ɓe. O wonda e sukaaɓe ɓee dumunna ngam wallude ɓe e kawgel ngel. Kala ko ɗum naamnii e kaɓirɗe lekkolaaji ɗii ina ndaranoo ɗum. Woto njejjiten ko sukaaɓe rewɓe e worɓe tawtortee. Sukaɓe ustoraɓe terɗe nji'ii heen koye mumen. Kawgel ngel woppaani hay gooto e sukaaɓe ɓee. Sabu sukaaɓe ɓee kala poti fotdeeji. Ko ndeen waɗooɓe kawgel dogdu **kollirɗa** ko mbaawi e yeeso **renndo** ngoo.



Rowane ko sukaaɓe sappo Siĩcaannaabe tan njahnoo kawgel badnongel to Naawel. Ko jannginoowo keblatnoodo ɓe oo **duusi** ɓe. Won e yimɓe wuro ngoo ngariino ngam semmbinde ɓe. ʼBe kollirii toon **mbaawka** e nehdi. Ko ɓe keblinoo koo addanii ɓe dañde toon huunde. Muusaa woni dadnoodo to bannge dogdu. O dañii heen **njeenaari**. Heewɓe e sehilaabe makko kadi **pooliino** e fannuuji godɗi. Sukaabe rewɓe ɓee kamen kadi peññinii mbaawka mumen. Haa teenti noon e Poolel e Kummba to bannge diwgo. ʼDum bettaani hay gooto, sabu eɓe njabnoo gollaade. Kala golludo noon dañat ngartam.



Hikka ko sukaabe Siñcaan poti jabbaade arbe kawgel ummiibe e lekkolaaji gondi e sara mum. Resndaa golle dee ko jannginoobe dīdo: musee Bah kam e madam Soh. Addani be **suɓeede** ko darnde maɓbe e yidde maɓbe golle dee. Be noddii janngoobe mawbe bee ngam yeewtitde e maɓbe. Be njeewtidii ko faati e heblo ngoo kam e no sukaabe bee **coftinirtee**. Dum faadii sabu heddii tan ko balde sappo e naye doo e kawgel ngel fudfaade.

E ngol laawol, musee Bah anndinii wonde maa dum **sadtu** no feewi. Sabu ko e nder balde dīdi tan be poti jabbaade yimbe bee kala. **Hikka** noon be buri heewde e ko be njabbinoo e dīi duubi bennudi. Sammba wi'i ina waawi jippinde yimbe dīdo.

Faatel wi'i kañum ne ina waawi jippinde njoyo. Wodbe kadi kunii ko mbaawi jippinde.



Mo woni kala e janngoobe bee ina hollira waawde **teddungal**. Debbo e gorko kala ina ndadanii kawgel ngel. Ko wuro ngoo e lekkol oo **yontaa**. Be njidaa hay sadeende wootere wona heen. Sabu so gede dee jahrii no haaniri nii ko teddungal wuro mabbe.

Musee Bah yetti konngol wi'i :

- Darnde mon **bettaani** mi. Mbido anndunoo doo e Siñcaan, hobbe men **ngaanataa**. On mbadii no ngoow-don wadde. Kono tonnganooma ko to galle sukaabe be njippintee. Ko fa'i e ñaamde mabbe, galleeji dii lomtondirat. Gooto kala yoo daro darnde foti daraade.



Janngoobe bee e jannginoobe mumen maa pottitoy kikiide to dingiral wuro too. Ngal heedi ko funnaange, **naatirde** wuro ngoo. Ko doon kawgel ngel foti wadde. Nawi be toon ko yeewde nokku oo no siforii. Ko ndeen be mbaawata anndude ko woodaa e ko **nakki**. To doganoo rawane doo, ko doon kadi dogetee hikka. Musee Bah wi'i yo be bet nokku oo, be ñiba heen **tugaaje** dee.

Aali naamnii mbele ko hono noon be mbadirta to diwatee doo.

Musee Bah wi'i mo : « Alaa ! » Leydi ndii ina tiidi oon bannge.

Maa be cubo nokku goddo. Be ngasat doon haa **luggida**, be mbada heen leydi haa heewa.



‘Doon e doon janngoobe bee mbadi pelle pelle.

Rewbe bee ina e pelle dee kala. Sukaabe ustoraabe terde bee keedaani caggal. Jooni noon mo woni kala anndii ko **waddii** dum. Gooto kala e mabbe addii kabirde. E sahaa dabbo, sukaabe bee peewni nokku oo haa feewi. Alaa ko heddii so wonaa golle puɗɗoo. Wadoobe Kawgel bee ina mbaawi fudɗaade **coftal balli** mumen janngo. Sukaabe **maantiniibe** to bannge coftal balli maa tawtoy be. Be njidi ko heblude wonoobe **jaambareebe** janngo. Sabu ko sukaabe hannde ngonoyta mawbe janngo. Ko e mabbe jogotoobe leydi ndii janngo njaltata.



Coftal balli ngal foti wadeede ko e fannuujji keewdi : diwgal tooweendi e njuuteendi, dadndu, berlagol, ekn. Sukaabe bee mballii musee Bah e madam Soh. Be betat kala ko janngoowo diwi.

Kummba e Faatel **kuutortoo ko boggol. Demmba ina badtina boode** beddorteede dee. Sahaa fof be **ndeftoo** e betu nguu ngam yubbinde ngu. Keblagol ngol woni sahaa burɗo muusde e kawgel ngel. Dum saabii hilifaabe bee yaawde ummanaade dum. Moni kala e sukaabe maɓbe ina yidi daɗde araaraay.

Kono noon **mo yidi yulɓe, muɗat cuurki**. Ko anndude be duum addani be wadde doole maɓbe e heblo ngoo. Gooto kala ina jabi tampude sabu yidde **teddungal**.



Ñalaande **sooynanoonde** ndee yontii. Nokku oo wadaama joodorde haa timmi. Saraaji dīi **ñaantaama** haa njoodi. Subaka law yimbe fof ndiiranii dingiral ngal. Nde hilifaabe bee njettii, direkteer oo **ɓami konngol**. Joom wuro ngoo rewi heen. O bismii hobbe bee, o jaabii direkteer oo. Ko ndeen wadoobe kawgel ngel puɗɗii yirlaade e dingiral ngal e nder **gorowoccol** joodngol. Kala gardiido e maɓbe ina suuwti alluwal binndangal innde lekkol wuro mum. Nde sukaaɓe Siŋcaan mbirtii, ɓe njaɓɓoraa ko kelle teentude. Ko ndeen ɓe calmondiri e hilifaabe bee.



Waktuuji joyi e feccere njonii. Madam Soh yettii konngol ngam anndinde yimbe bee puɗɗagol kawgel ngel. O haalanii yimbe kawgel gadanel ngel e hol waɗɗoobe. Doon e doon sukaaɓe bee ndarii e yeeso musee Bah, sara to diwetee ɗoo. Gooto e maɓɓe kala ina **feññini pellital** e yeeso mum. Koreeji ɗii e sehilaabe nana catii dingiral ngal ina poɓɓa.

Sukaaɓe tokoosɓe bee, toweendi boggol mumen foti ko e feccere meeter. Kala e maɓɓe noddaaɗo, feewnitoo, diwa. Suka poolɗo oo ummii ko lekkol Wuro Alfaa. Nde ɓe gasni, sukaaɓe hakkundeeɓe bee ndewi heen. Boggol ngol timmii meeter e seeda. Kono ko Aali tan diwi ngol.



Kelle jirwude kollirii weltaare **poolgu** Aali. Booyaani tan musee Bah, e **fiyannde** fetel, anndini dogdu juutndu nduu fudɗiima. E ko yaawi Maamuudu heedi yeeso, daɗtii ɓe dogdata ɓee. Siñcaan foolii ko heewi e ñalawma gadano oo. Ñalawma **ɗimmo** huccanaa ko kawgel beddagol. Doo kadi ko Siñcaan fooli e lekkolaaji joyi ɗii kala. O ɗañii raaya e diwɗol kam e dogdu. Naawel rewii heen sabu ɗaɗɗe mum araaraayuuji ɗiɗi e beddagol. Nde kawgel ngel gasi, dokkirɗol njeenaari huccanaa. Ardiibe ɓee noddiraa gooto gooto. Gardo heen kala wonata ko e moosde walla ina jala. Nde jamma yettii sukaaɓe mbadi welnere e wuro ngoo.

Naamne

- 1 Hol ko sukaaḃe ḃee keblantoo so hitaande ndee joofii ?
- 2 Mbele sukaaḃe Siñcaan mballaama ?
- 3 Mbele kawgel ngel ko e nokku gooto oo tan waɗata hitaande kala ?
- 4 Hol yiyannde njogi-ɗaa e kawgel ngel ?